

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

April 2026 • Vol 28 • Michigan's Largest Bilingual Magazine • www.lavozweb.com



Spring Break 2026

Vacaciones de Primavera 2026

\$200,000
EN EFECTIVO
ES EL REY

¡GANA HASTA \$20,000 O MÁS!

SÁBADOS EN ABRIL | 5PM-11PM

GRAN PREMIO | ABRIL 25 | 11PM

Domina con hasta \$20,000 o más en dinero verde!

5PM, 6PM & 7PM | Tres Ganadores de \$2,000 en Efectivo

8PM | Dos Ganadores de \$4,000 en Efectivo

9PM | Dos Ganadores de \$5,000 en Efectivo

10PM | Un Ganador de \$10,000 en Efectivo

*11PM el 25 de Abril | Un Ganador de \$20,000 dólares
en efectivo y cualquier no reclamado!*



GUN LAKE™
CASINO · RESORT

1123 129th Avenue | Wayland, MI

Consulte el Centro de recompensas para obtener más información. Ser mayores de 21 años para jugar o participar en promociones. Si cree que tiene problemas con apuestas, llamar al 800.270.7117. ©2025 Gun Lake Tribal Gaming Authority. La dirección se reserva todos los derechos. Pueden aplicarse otras restricciones.



Dr. Jose Flores
The Community Voice LaVoz Magazine

I write in response to recent public accusations made by Dolores Huerta concerning the late Cesar Estrada Chavez, co-founder of the National Farm Workers Association. These claims, emerging decades after Chavez's death, raise serious concerns regarding both their timing and the absence of corroborating evidence.

Michael Farage
Guest Editorial

For more than 60 years, Ms. Huerta worked alongside Cesar Chavez as a partner in activism. She consistently praised his leadership, marched with him, and publicly affirmed his contributions. In light of this long and well-documented association, the present allegations are difficult to reconcile—particularly in the absence of witnesses or substantiating documentation.

Based on my review of the reporting by New York Times journalists Sarah Hurtes and Manny Fernandez, the investigation appears to present no verifiable evidence or established facts supporting these claims. It is also noteworthy that the same publication has, in the past, faced criticism for its coverage of the Duke lacrosse case, in which individuals later determined to be innocent were portrayed in a highly unfavorable light.

In the current climate, allegations involving public figures can gain widespread attention irrespective of their evidentiary foundation. Nevertheless, a society grounded in due process must remain committed to the principle that individuals are presumed innocent unless and until proven otherwise. This standard should not be set aside in response to unverified assertions.

It is further notable that during significant public reflections on Chavez's life and legacy—including the release of the 2014 film "Cesar Chavez: History Is Made One Step at a Time"—no such allegations were advanced or corroborated. This absence reinforces the need for caution in evaluating the present claims.

Cesar Chavez was not only a prominent labor leader but also a veteran who devoted his life to advancing the rights of farmworkers. His contributions are substantial, and his legacy merits careful and balanced consideration. I wonder if we all went back in time how many of us have a letter from young boys and girls who looked up to us because we made a positive impact on their day to day?

Public discourse should be guided by evidence rather than speculation. Serious allegations require clear and credible substantiation; absent such evidence, there is a risk of undermining both historical understanding and the principles of fairness that underpin public judgment.

Sincerely,
Michael Farage
Michigan Republican Party Ethnic Vice Chair

Dr. Jose Flores
The Community Voice LaVoz Magazine

Escribo en respuesta a las recientes acusaciones públicas formuladas por Dolores Huerta en relación con el difunto César Estrada Chávez, cofundador de la Asociación Nacional de Trabajadores Agrícolas (National Farm Workers Association). Estas afirmaciones, que surgen décadas después del fallecimiento de Chávez, plantean serias inquietudes tanto por el momento en que se presentan como por la ausencia de pruebas que las corroboren.

Durante más de 60 años, la Sra. Huerta trabajó codo con codo con César Chávez como compañera en el activismo. Ella elogió constantemente su liderazgo, marchó junto a él y reconoció públicamente sus contribuciones. A la luz de esta larga y bien documentada relación, las presentes acusaciones resultan difíciles de conciliar, especialmente ante la falta de testigos o de documentación que las respalde.

Basándome en mi revisión del reportaje realizado por los periodistas del *New York Times*, Sarah Hurtes y Manny Fernández, la investigación no parece presentar pruebas verificables ni hechos establecidos que sustenten dichas afirmaciones. Cabe destacar, asimismo, que esta misma publicación ha sido objeto de críticas en el pasado por su cobertura del caso de lacrosse de la Universidad de Duke, en el que se retrató bajo una luz sumamente desfavorable a personas que, posteriormente, resultaron ser inocentes.

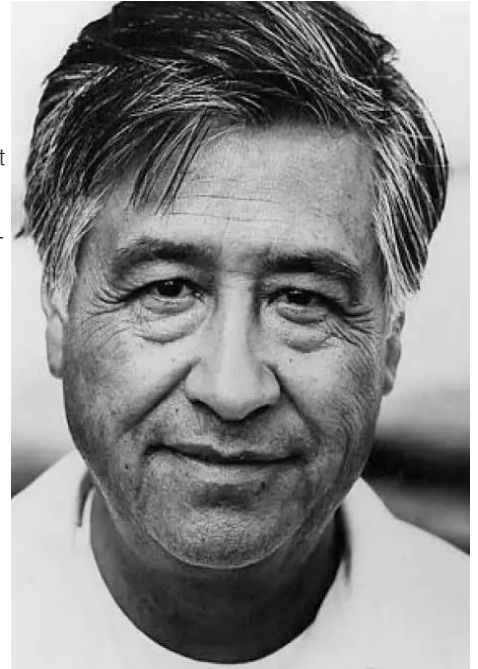
En el clima actual, las acusaciones que involucran a figuras públicas pueden captar una atención masiva, independientemente de su fundamento probatorio. No obstante, una sociedad cimentada en el debido proceso debe mantenerse fiel al principio de que toda persona se presume inocente hasta que se demuestre lo contrario. Este estándar no debería dejarse de lado en respuesta a afirmaciones carentes de verificación.

Resulta también significativo que, durante los importantes momentos de reflexión pública sobre la vida y el legado de Chávez —incluido el estreno, en 2014, de la película *César Chávez: La historia se construye paso a paso*—, no se formulara ni corroborara ninguna acusación de esta índole. Esta ausencia refuerza la necesidad de actuar con cautela al evaluar las presentes afirmaciones.

César Chávez no fue solo un destacado líder sindical, sino también un veterano que dedicó su vida a promover los derechos de los trabajadores agrícolas. Sus contribuciones son sustanciales y su legado merece una consideración cuidadosa y equilibrada. Me pregunto: si todos pudiéramos retroceder en el tiempo, ¿cuántos de nosotros tendríamos en nuestro poder una carta de niños y niñas que nos admiraban porque logramos tener un impacto positivo en su día a día?

El discurso público debe guiarse por las pruebas, y no por la especulación. Las acusaciones graves exigen un respaldo claro y creíble; a falta de tales pruebas, se corre el riesgo de socavar tanto la comprensión histórica como los principios de equidad que sustentan el juicio público.

Sinceramente,
Michael Farage
Michigan Republican Party Ethnic Vice Chair





- 03** Guest Editorial by Michael Farage
- 05** Voices That Crossed Border / Voces que Cruzaron Fronteras
- 06** Community News / Noticias de la Comunidad
- 08** The 21st Century Engine: The Transforming Power and Hispanic Heritage in the United State
- 11** The Changing Face of Protests
- 12** Most Popular Places to go for Spring Break 2026
- 13** Latin American in Sports - Jarren Durán
- 14** April Events / Eventos en Abril
- 15** Michigan Summer Collection
- 21** What is the Difference Between Type 1 and Type 2 Diabetes?
- 22** "Juliet" Miss April
- 23** Classifieds / Clasificados

©2002-12 by The Community Voice/
 La Voz MI, LLC.
 The Community Voice/La Voz Magazine is published by
 The Community Voice/La Voz MI, LLC
 copyright ©2002-12.

Content contained in this publication and on www.lavozweb.com internet site are products of the publication and are protected by the copyright laws of the United States. The copyright laws prohibit any copying, redistributing, retransmitting, or repurposing of any copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in part is forbidden without the pressed written consent of the publisher.

April 2026, Volume 28 - No. 04
 Reaching over 40,000 readers
 Circulation 17,000 copies
 Printed at Printwell

To contact The Community Voice/
 La Voz Magazine
 please call or write our
 administrative office:
 Attention Dr. José A. Flores,
 Editor-In-Chief,
 1052 Grandville Ave. S.W.,
 Grand Rapids, MI. 49503 or
 email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
 All inquiries should be directed to
 Phone: 616-581-6271

La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Reyna Hernández
Sales Representative



Dr. Edgar León
Writer



Jihyun Ko
Writer



Kindra A. Peterson
Writer



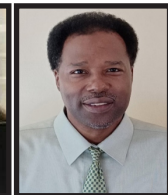
Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Dr. Dadsy Torres
Writer



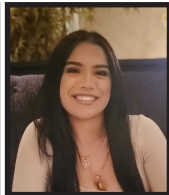
Marte Smith
VP Marketing & Public Relations



Concepción Flores,
Guardian Angel



'El Chayo' Cervantes
Guardian Angel



Alyssa Flores
Detroit Distribution



Odille S. Parker
Writer



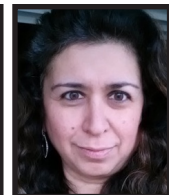
Andrés Delacruz
Circulation Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman Writer



Anthony T. Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero Rodríguez,
Sales/ Circulation Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/ Sales Rep Grand Rapids

Voices That Crossed Borders • Voces Que Cruzaron Fronteras



By Dadsy J. Torres Rivera Ph. D

On March 13, the Ponce Campus of the Pontifical Catholic University of Puerto Rico hosted an unforgettable evening where music dissolved borders and united cultures. As part of its artistic tour of Puerto Rico, the Yale Glee Club, under the direction of Jeffrey Douma, joined one of the island's most cherished musical institutions in a powerful celebration of artistic exchange.



El 13 de Marzo, el Recinto de Ponce de la Pontificia Universidad Católica de Puerto Rico fue escenario de una noche inolvidable en la que la música derribó fronteras y unió culturas. Como parte de su gira artística por Puerto Rico, el Yale Glee Club, bajo la dirección de Jeffrey Douma, se unió a una de las instituciones musicales más queridas de la isla en una poderosa celebración de intercambio artístico.

With more than a century of history, the Yale Glee Club is internationally recognized for excellence and cultural dialogue. Their visit to Puerto Rico was more than a tour stop — it was a tribute to the island's artistic brilliance. By sharing the stage with local choirs, the ensemble honored the Caribbean's musical richness and reaffirmed the value of collaboration across cultures.

Con más de un siglo de historia, el Yale Glee Club es reconocido internacionalmente por su excelencia y su compromiso con el diálogo cultural. Su visita a

The night reached a moving peak when the Coro de Niños de Ponce, led by María Inés Suárez, performed alongside the Yale ensemble. Their voices blended with sincerity and pride, demonstrating the transformative power of youth, discipline, and artistic passion.

Puerto Rico fue más que una parada de gira — fue un homenaje al brillo artístico de la isla. Al compartir escenario con coros locales, el conjunto honró la riqueza musical del Caribe y reafirmó el valor de la colaboración entre culturas.

A standout moment came with the joint performance of "Elena, Elena" by Cortijo y su Combo — a vibrant salute to Afro-Antillean heritage. The piece electrified the audience and reminded everyone that Puerto Rican tradition is alive, evolving, and worthy of global recognition.

La noche alcanzó un momento conmovedor cuando el Coro de Niños de Ponce, dirigido por María Inés Suárez, interpretó junto al conjunto de Yale. Sus voces se unieron con sinceridad y orgullo, demostrando el poder transformador de la juventud, la disciplina y la pasión artística.

For Puerto Ricans on the island and across the diaspora, the message was clear: our culture travels, resonates, and stands proudly on any stage. This collaboration was not just a concert — it was a triumph of identity, unity, and shared artistry.

Uno de los momentos más destacados fue la interpretación conjunta de "Elena, Elena" de Cortijo y su Combo — un vibrante saludo a la herencia afroantillana. La pieza electrizó al público y recordó que la tradición puertorriqueña está viva, evoluciona y merece reconocimiento mundial.

Para los puertorriqueños en la isla y la diáspora, el mensaje fue claro: nuestra cultura viaja, resuena y se sostiene con orgullo en cualquier escenario. Esta colaboración no fue solo un concierto — fue un triunfo de identidad, unidad y arte compartido.

97.3 FM • URBAN MIX



¡Amigos, listen to 973FM Heat Radio!
¡Escuchen esta estación de Radio!

Radio D.J.'s are joining daily to empower our community through a real respect for diversity! We must tear down the walls that separate our community and advance racial and social equality. Friendship and respect are a good place to start the dialogue.

Music is universal! Robert LaDew R.I.P. brother! Your legacy in Grand Rapids is alive and well!

Dr. José A. Flores President, C.E.P.
616.581.6271
Asisted by Marte Smith
Dr. Edgar Leon

www.theheat973.com

97.3 FM URBAN MIX • THE HEAT

Community News

Women Warriors: The Untold History of Women's Boxing

NEW BOOK ON LINE NOW

by Jorge A Martinez

www.barnesandnoble.com/w/women-warriors-jorge-a-martinez/1149499702



April 14-15 Celebrating All Walks of Life Pow Wow – Allendale

For a truly unique experience, head to Grand Valley State University and attend a genuine Pow Wow. For those not familiar with these Native American events, a Pow Wow is a community gathering and celebration of culture through ceremony, song, dance, feasting and socializing.

At a Pow Wow, you can expect a series of activities including dancers, drummers, singers, vendors, and food, all while maintaining the central core in a traditional ceremony. The public is welcome to attend this cultural experience at no cost.

Para disfrutar de una experiencia verdaderamente única, diríjase a la Grand Valley State University y asista a un auténtico Pow Wow. Para aquellos que no estén familiarizados con estos eventos de los nativos americanos, un Pow Wow es una reunión comunitaria y una celebración de la cultura que se manifiesta a través de ceremonias, cantos, danzas, banquetes y actividades sociales.

En un Pow Wow, le espera una serie de actividades que incluyen bailarines, percussionistas, cantantes, vendedores y comida, todo ello manteniendo como eje central una ceremonia tradicional. El público es bienvenido a asistir a esta experiencia cultural de forma totalmente gratuita.



TEJANO 616 EN EL 97.3 FM

Sintoniza Tejano 616 en el 97.3 FM

con El Doc y el Valluco de DJ's

Martes/Tuesdays

Jueves/Thursdays

Domingos/Sundays

from 12:00 noon -2:00 p.m.

WWW.THEHEAT973.COM



Gun Lake Casino Resort Pays Out Second \$500,000 Jackpot in Five Months!

Gun Lake Casino Resort (GLCR) recently reported that a guest won a progressive jackpot of \$551,587 on the Mega Dollar Storm Wild Ninja slot machine, making it the second jackpot over \$500,000 in the last five months. The win came from a \$5 bet. Senior VP/General Manager Brian Decorah expressed excitement at awarding life-changing jackpots to loyal local players. The previous large payout was \$514,378 to a Grand Rapids resident on a Dollar Storm machine for a \$1.25 bet. Over the weekend, GLCR distributed 25 additional jackpots between \$10,000 and \$30,000, further indicating a trend of significant payouts in 2026.

Trump Administration's Layoffs Leave 43 Million Borrowers Without Support

Despidos de la Administración Trump Dejan a 43 Millones de Deudores sin Apoyo

A new Government Accountability Office (GAO) report finds that the Trump administration's decision to lay off nearly half the staff at the Federal Student Aid (FSA) office has effectively dismantled federal oversight of student loan servicers, leaving 43 million borrowers without reliable support. According to the report, the cuts crippled the agency's ability to verify loan accuracy, penalize servicers for errors, or ensure borrowers receive correct information about repayment plans.



de despedir a casi la mitad del personal de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes (FSA) ha desmantelado la supervisión federal de los administradores de préstamos estudiantiles, dejando a 43 millones de prestatarios sin apoyo confiable. Según el informe, los recortes paralizaron la capacidad de la agencia para verificar la exactitud de los préstamos, sancionar errores o garantizar que los prestatarios reciban información correcta sobre sus planes de pago.

Sen. Bernie Sanders and Rep. Bobby Scott, who commissioned the report, warn that the Department of Education's refusal to restore oversight amounts to a dereliction of duty. Scott also cautions that the Department's belief that untested automation or AI can replace human oversight is dangerously misguided, especially as Republicans prepare to implement sweeping changes to the loan system in the "Big Ugly Bill."

El senador Bernie Sanders y el representante Bobby Scott, quienes solicitaron el informe, advierten que la negativa del Departamento de Educación a restablecer la supervisión constituye un abandono de sus responsabilidades. Scott también alerta que la creencia del Departamento de que la automatización o la inteligencia artificial pueden reemplazar la supervisión humana es profundamente equivocada, especialmente mientras los republicanos se preparan para implementar cambios drásticos al sistema de préstamos en el "Big Ugly Bill".

The GAO concludes that the collapse of FSA oversight has left borrowers vulnerable to incorrect bills, misapplied payments, and unanswered calls — problems that previous administrations routinely investigated and penalized. Today, borrowers are largely on their own.

La GAO concluye que el colapso de la supervisión de FSA ha dejado a los prestatarios vulnerables a facturas incorrectas, pagos mal aplicados y llamadas sin respuesta — problemas que administraciones anteriores investigaban y sancionaban. Hoy, los prestatarios están prácticamente solos.

Un nuevo informe de la Oficina de Responsabilidad Gubernamental (GAO) revela que la decisión de la administración Trump

Upcoming Latin Concerts & Events in Michigan 2026

Snow Tha Product (Hip-Hop)

April 16, 2026, at Majestic Theatre, Detroit.

Mariachi Vargas de Tecalitlán (Mariachi)

May 9, 2026, at Detroit Opera House.

Los Rehenes/Los Fugitivos (Regional Mexican)

May 23, 2026, at DeVos Performance Hall, Grand Rapids.

Santana & The Doobie Brothers (Rock)

June 15, 2026, at Acrisure Amphitheater, Grand Rapids.

CA7RIEL & Paco Amoroso

June 24, 2026, at The Fillmore Detroit, Detroit.

Pitbull & Lil Jon (Rap/Pop)

September 10, 2026 (Note: Source 1 lists Sept 9), at Acrisure Amphitheater, Grand Rapids.

Mariachi Nuevo Tecalitlán

October 11, 2026, DeVos Performance Hall, Grand Rapids

Maná (Rock)

November 1, 2026, at Little Caesars Arena, Detroit.



The 21st Century Engine: The Transforming Power and Hispanic Heritage in the United States



By Edgar León

In the history of the United States, there is no force more dynamic or more decisive for the collective future than the Hispanic community.

Far from the negative narratives that usually

occupy political headlines, Hispanics today represent the group with the highest economic and cultural growth in the nation. However, for this potential to benefit all citizens of the Union, it is important to close inequality gaps and replace prejudice and racism with strategic investment in education and development.

As a Hispanic from Puerto Rico, I can bear witness that progress and contribution to the American nation are possible if we educate ourselves. I had the honor of serving as an educational consultant, professor, and teacher in the state of Michigan for many years.

To understand this phenomenon, we must first distinguish the identities that make up this group. Although they are often used as synonyms, they have fundamental nuances:

Hispanic: Refers to people who come from Spanish-speaking countries (including Spain). It is a classification based primarily on **language** and the cultural heritage linked to it.

Latino/a/x: Refers to people originating from Latin America, including Brazil (where Portuguese is spoken), but excluding Spain. It is a classification based on geography and the shared history of the region.

Both labels converge on a crucial point: they do not describe a group of newcomers seeking to "take away" opportunities, but rather a labor and creative force that, for the most part, is already an intrinsic part of the American infrastructure. They are not criminals or rapists as suggested by comments from a president who speaks without having the correct statistics. In fact, the largest group in prisons of criminals and rapists are non-Hispanic whites.

For decades, Hispanic families have overcome language, social, and economic barriers to become pillars of society. Their contribution is not a future promise; it is a reality present in all spheres of importance:

In the Trenches and Military Service: Hispanics have served with distinction in the **United States Army**, demonstrating unwavering patriotism and defending democratic values in every modern conflict. Some **315,000** men and women of Hispanic origin currently serve on active duty in the American military. Hispanics are the only group whose representation in the armed forces is growing at a rate higher than their civil population growth.

In Health and Science: From specialized medicine to scientific re-

THE TRANSFORMATIVE POWER OF HISPANIC HERITAGE IN THE USA



search, thousands of Hispanic professionals save lives daily and keep the U.S. healthcare system at the forefront.

Entrepreneurship and Commerce: There is a common misconception that Hispanics are only employees. The reality is that Hispanics create businesses at a faster rate than any other group. These businesses do not only serve their community; they generate jobs for citizens of all backgrounds, strengthening the local and national economy.

Assuming that Hispanic identity is synonymous with illegality is a miscalculation that affects the unity of the nation. This prejudice, often fueled by political agendas, ignores the millions of citizens and residents who have been contributing to the national treasury for generations. Discrimination is not only a moral injustice; it is an economic inefficiency. By marginalizing or limiting access to quality education for Hispanic youth, the United States is slowing down its own engine of growth.

The scientific evidence is irrefutable: Hispanic youth are resilient, bilingual, and technologically adept. Their ability to navigate between two worlds gives them a unique competitive advantage. Mastery of Spanish and English is not a barrier, but a bridge that allows U.S. companies to market products and services throughout Latin America and the rest of the world more effectively.

The prosperity of the United States in this century depends directly on its ability to educate and develop the talent of its Hispanic population. Closing the educational gap and eliminating the migratory stigma is an act of national pragmatism.

When a Hispanic young man or woman becomes an engineer, doctor, teacher, or entrepreneur, it is not just their family that prospers; the American economy prospers, international markets expand, and the social fabric that makes this nation a unique experiment in history is strengthened. It is time to recognize that Hispanic success is, ultimately, the success of the United States.

En la historia de los Estados Unidos, no hay fuerza más dinámica ni más determinante para el futuro colectivo que la comunidad hispana. Lejos de las narrativas negativas que suelen ocupar los titulares políticos, los hispanos representan hoy el grupo de mayor crecimiento económico y cultural de la nación. Sin embargo, para que este potencial beneficie a todos los ciudadanos de la Unión, es importante cerrar las brechas de desigualdad y sustituir el prejuicio y racismo por una inversión estratégica en educación y desarrollo.

Como hispano de Puerto Rico puedo servir de testigo que se puede progresar y aportar a la nación americana si nos educamos. Tuve el honor de servir como consultor educativo, profesor y maestro en el estado de Michigan por muchos años.

El Motor del Siglo XXI: El Poder Transformador y la Herencia Hispana en los Estados Unidos

Para comprender este fenómeno, debemos primero distinguir las identidades que componen este grupo. Aunque a menudo se usan como sinónimos, tienen matices fundamentales:

Hispano: Se refiere a personas que provienen de países de habla hispana (incluyendo España). Es una clasificación basada principalmente en el idioma y la herencia cultural ligada a él.

Latino/a/x: Se refiere a personas originarias de América Latina, incluyendo a Brasil (donde se habla portugués), pero excluyendo a España. Es una clasificación basada en la geografía y la historia compartida de la región.

Ambas etiquetas convergen en un punto crucial: no describen a un grupo de recién llegados que buscan "quitar" oportunidades, sino a una fuerza laboral y creativa que, en su mayoría, ya es parte intrínseca de la infraestructura estadounidense. No son criminales ni violadores como lo hacen ver los comentarios de un presidente que habla sin tener las estadísticas correctas. De hecho, el grupo más grande en las cárceles de criminales y violadores, son blancos no hispanos.

Durante décadas, las familias hispanas han vencido barreras de idiomas, sociales y económicas para convertirse en pilares de la sociedad. Su contribución no es una promesa futura; es una realidad presente en todas las esferas de importancia:

En las Trincheras y el Servicio Militar: Los hispanos han servido con distinción en el Ejército de los Estados Unidos, demostrando un patriotismo inquebrantable y defendiendo los valores democráticos en cada conflicto moderno. Unos 315,000 hombres y mujeres de origen hispano sirven actualmente en active del ejército americano. Los hispanos son el único grupo cuya representación en las fuerzas armadas crece a un ritmo superior al de su crecimiento poblacional civil.

En la Salud y la Ciencia: Desde la medicina especializada hasta la investigación científica, miles de profesionales hispanos salvan vidas diariamente y mantienen a la vanguardia el sistema de salud estadounidense.

Emprendimiento y Comercio: Existe un error común al pensar que el hispano es solo un empleado. La realidad es que los hispanos crean empresas a un ritmo más rápido que cualquier otro grupo. Estos negocios no solo sirven a su comunidad, sino que generan empleos para ciudadanos de todos los orígenes, fortaleciendo la economía local y nacional.

Asumir que la identidad hispana es sinónimo de ilegalidad es un error de cálculo que afecta la unión de la nación. Este prejuicio, alimentado a menudo por agendas políticas, ignora a los millones de ciudadanos y residentes que llevan generaciones aportando



al tesoro nacional. El discrimin no solo es una injusticia moral; es una ineficiencia económica. Al marginar o limitar el acceso a la educación de calidad para la juventud hispana, los Estados Unidos están frenando su propio motor de crecimiento.

La evidencia científica es irrefutable: la **juventud hispana** es resiliente, bilingüe y tecnológicamente apta. Su capacidad de navegar entre dos mundos les otorga una ventaja competitiva única. El dominio del español y el inglés no es una barrera,

sino un puente que permite a las empresas estadounidenses mercadear productos y servicios en toda América Latina y el resto del mundo de manera más efectiva.

La prosperidad de los Estados Unidos en este siglo depende directamente de su capacidad para educar y desarrollar el talento de su población hispana. Cerrar la brecha educativa y eliminar el estigma migratorio es un acto de pragmatismo nacional.

Cuando un joven o una joven hispana se convierte en ingeniero, maestro, médico o empresario, no solo prospera su familia; prospera la economía americana, se expanden los mercados internacionales y se fortalece el tejido social que hace de esta nación un experimento único en la historia. Es hora de reconocer que el éxito hispano es, en última instancia, el éxito de los Estados Unidos.

GLCR: March Madness Betting; Warns of Prediction Market Betting

Gun Lake Casino Resort is preparing for what is expected to be a record setting wave of wagering during this year's NCAA Division I Men's Basketball Tournament, with fans placing bets both in person at the casino's sportsbook and online through the Play Gun Lake mobile app.



As the excitement of college basketball's biggest tournament builds, the casino anticipates unprecedented engagement from fans across Michigan placing wagers on their favorite teams and tournament matchups. The surge reflects continued growth in regulated sports betting since its launch in Michigan in January 2021.

At Gun Lake Casino Resort, fans can watch every game in the 131 Sportsbar & Lounge, featuring 35 screens broadcasting the entire tournament, creating one of West Michigan's most immersive viewing experiences for basketball fans.

"March Madness is one of the most exciting times of the year for sports fans," said Tom Kang, Sportsbook Manager. "From casual fans filling out brackets to serious bettors analyzing every matchup, we expect to see a record number of wagers placed both online and at our sportsbook throughout the tournament."

Regulated Sports Betting Continues to Grow

Since legal sports betting launched in Michigan, regulated platforms like Play Gun Lake have continued to grow steadily while supporting local jobs, and local and state revenues.

At the same time, a new category of platforms known as prediction markets, such as Kalshi and Polymarket, has begun to mimic sports betting by allowing users to speculate on real world outcomes, including sporting events. In 2025, Kalshi saw an increase of 400% growth in total volume, up to \$64 billion, with 90% of their contracts occurring on sporting events. Combined Kalshi and Polymarket saw over 1,000% growth in individual volume, largely driven by 2025 election and sports betting. For context, regulated online sports betting in Michigan grew by just 46% over the same period.

"Prediction markets allow users to bet on almost anything," said Brian Decorah, General Manager of Gun Lake Casino Resort. "But you can't bet on the things that matter most to our communities like local jobs, local revenue sharing, consumer protections, strict age verification, and safeguards against insider trading. These untaxed platforms often hinge on individual actions, which create enormous opportunities for insider trading, manipulation and corruption."

Regulated online sportsbooks in Michigan operate under oversight from the Michigan Gaming Control Board and must comply with strict rules regarding responsible gaming, age restrictions, and transparency.

Keeping the Action, and the Benefits, in Michigan

Gun Lake Casino Resort emphasizes that when fans place bets through regulated platforms like Play Gun Lake or at the casino sportsbook, the benefits stay in Michigan.

Revenue from tribal gaming operations supports thousands of jobs and funds tribal government services, community initiatives, and regional economic development.

"Every wager placed through regulated gaming helps support real people and real communities here in Michigan," said Decorah. "We invite fans to enjoy the tournament, watch the games with us, and place their bets through platforms that provide consumer protections and keep the economic benefits local."

In 2025, the Michigan Gaming Control Board reported that \$27.1 million in taxes and fees were paid to the state of Michigan by online commercial and tribal sports betting operators.

For more information about sports betting at Gun Lake Casino Resort or to download the Bet Gun Lake app, visit the casino website or follow Gun Lake Casino Resort on social media. For a full list of regulated online sportsbooks in Michigan, please visit the website of the Michigan Gaming Control Board. For more information about the gaming industry's stance on prediction markets, and the estimated tax dollars lost, please visit the website of the American Gaming Association at <https://www.americangaming.org/sports-event-contracts/>.



Gun Lake Casino Resort prevé un número récord de apuestas durante el próximo Torneo de Baloncesto Masculino de la División I de la NCAA, con la posibilidad de realizar apuestas tanto de forma presencial como a través de la aplicación móvil Play Gun Lake. El casino anticipa una participación significativa por parte de los aficionados de Michigan, lo cual refleja el crecimiento de las apuestas

deportivas reguladas desde su inicio en enero de 2021. Entre las características del recinto destaca el 131 Sportsbar & Lounge, que transmitirá todos los partidos del torneo en 35 pantallas. Tom Kang, gerente de apuestas deportivas, resaltó la emoción que despierta el "March Madness" tanto entre los apostadores ocasionales como entre los más experimentados. Además, el documento aborda el auge de los mercados de predicción, los cuales —a pesar de su crecimiento— plantean riesgos potenciales al carecer de las protecciones al consumidor que ofrecen las plataformas reguladas, como es el caso de Play Gun Lake. Estas casas de apuestas deportivas reguladas, supervisadas por la Junta de Control del Juego de Michigan, contribuyen a las economías locales al tiempo que garantizan el juego responsable. Gun Lake Casino Resort subraya que apostar en sus plataformas mantiene los beneficios económicos dentro del estado de Michigan, respaldando así los empleos y las iniciativas locales. En 2025, los operadores de apuestas deportivas reguladas de Michigan aportaron 27,1 millones de dólares en impuestos y tasas al estado.

The Changing Face of Protests;



By Jorge Martinez
U.S. Veteran

People in every stratum of society eventually confront similar philosophical challenges. Who do you call when you call your elected officials, and they are not listening? Political protests in the United States and the language used to convey these concerns is ever changing as is technology and what is called a public life. The challenge is how to take concerns of conscience and connected to the American consciousness and the mainstream media? Organizers during civil rights marches were deliberately focused on discipline, mass participation and moral clarity. Today moral clarity has been compromised via the fascist tactic of accusing victims of the crime's oppressors are being ac-

used of. Rene Good and Alex Pretti were called urban terrorist by Christi Nome. This is what protesters were calling ICE agents and their use of unlawful tactics. Today great efforts have been placed on developing more effective methods as shown in the Gene Sharp's Catalog of protest methods. By adhering to nonviolent tactics protestors are transformed into moral witnesses and force targeted institutions to respond by gaining popular support. As confrontations exploded in the late 1960s between protestors and established agencies, organizers learned resistance that loses legitimacy via violent actions loses leverage and effectiveness. Organizers realized protest actions that provoke retaliation are ineffective. Effectiveness is measured not by intensity but on whether protests receive public support and long-term participation.

Protests today are more frequent, geographically dispersed and analytically measurable. As reviews by Science Advances demonstrate most protests today are peaceful and nonviolent. These studies indicate repetition, scale and coordination rather than isolated spectacle offer a political force and gain greater participation which indicates major disagreement and durability.

The blatant murders of George Floyd, Ahmaud Arbery and Breonna Taylor 2020 shattered former protest models and methods in scale and frequency. Southern citizen attitudes and Police conduct demonstrated attitudes and behaviors considered extinct were prevalent and common amongst police officers which screamed injustice. Modern demonstrations combine traditional street protests with digital mobilization, social media coordination and decentralized leadership. After these events millions demonstrated across the country validating the use of technology. As protests accelerated and grew, scholars cautioned decentralization although powerful would undermine sustained continued impactful demonstrations. Researchers across decades confirm consistent protest methods that combine nonviolence, mass participation and material pressure outperform those rooted in disruption. Boycotts, strikes and sustained demonstrations impose dollar costs that remain accessible to coalitions from different strata are most effective. Organizers warn against destructive acts that attract media attention but do so without legitimacy rarely procures durable changes. The most effective protests combine physical presence reinforced by digital networks, moral framing supported by data, and protest tied to policy, law and culture have proven consistently more effective. American resistance against oppressive government methods have evolved slowly. From the solemn marches led by MLK, Cesar Chavez and others to the rapid pulse of a networked group whose purpose remains unchanged towards making injustice visible and power accountable. History teaches us, progress is not born from silence or chaos, but from people standing together again and again until the future bends towards us and hope walks alongside.



Mexican-American Film & Television Festival Returns April 25–26 Elevating Latino Storytelling

The Mexican American Film & Television Festival (MAFTF) re-

turns April 25–26 for its 5th annual celebration of Mexican-American and Latino voices in entertainment. The two-day event brings filmmakers, actors, creators and industry leaders together for screenings, workshops, networking and the prestigious Illustrious Awards.

This year's festival received more than 200 submissions, showcasing feature films, documentaries, shorts and innovative vertical-format projects that reflect the diversity and creativity of Mexican-American storytelling. Festival Director Dr. José Luis Ruiz says the 2026 theme, "Our Stories Must Be Told to Defy Adversity," underscores the power of storytelling to heal, inform and resist the forces that impact Latino communities.

MAFTF continues to grow as a creative hub where emerging and established filmmakers connect with decision makers and build lasting collaborations. Twelve competitive awards will be presented, including Best Feature Film, Best Short Film, Best Director, Best Actor, Best Actress, Best Documentary and Best Screenplay for Short.

This year's honorees highlight the depth of Latino talent shaping Hollywood. Legendary actor, writer and director Enrique Castillo will receive the Lifetime Achievement Award. Annie Gonzalez, known for *Gentefied* and *Flamin' Hot*, will be honored for Outstanding Achievement in Acting. Mishi Prada, celebrated for her groundbreaking role in *VIDA*, receives the Trailblazer Excellence in Acting Award. Director Felix Alcalá and journalist Naibe Reynoso will also be recognized, along with two

leaders in community-minded media.

Presenters include Linda Yvette Chávez, Diana Luna, Pepe Serna, Gilbert Vasquez and Moctesuma Esparza.

As Latino representation continues to expand, MAFTF stands as a vital platform championing the voices shaping the future of film and television.

La Western Michigan University (WMU) busca candidatos para dos puestos de Especialista de Facultad II — Especialista Clínico en la Escuela de Enfermería Bronson de la WMU. Los aspirantes pueden postularse para nombramientos con opción a titularidad (F307P) o de carácter terminal (F308P); ambos se ofrecen por un año académico (9 meses) e incluyen un salario y beneficios competitivos. Las responsabilidades del cargo incluyen impartir cursos de enfermería, supervisar a los estudiantes en entornos clínicos y participar en colaboraciones comunitarias. Entre los requisitos exigidos se encuentran contar con un título de posgrado en enfermería, poseer una licencia vigente de Enfermero Registrado (RN) en el estado de Michigan y acreditar experiencia clínica pertinente. Los puestos con opción a titularidad requieren especialización en enfermería de salud mental, mientras que los puestos sin opción a titularidad exigen experiencia docente a nivel de licenciatura. Las solicitudes deben enviarse a través del sitio web de la WMU, adjuntando una carta de presentación, el currículum vitae y las referencias correspondientes. La WMU es una institución que promueve la igualdad de oportunidades y la acción afirmativa en el empleo.



Most Popular Places to go for Spring Break 2026

A new analysis reveals that Florida and Mexico are the top attractions for US travelers during spring break, according to Google search data from January 2025 to January 2026. Conducted by Upgraded Points, the study highlights Cancún as the most searched international destination and Key West and Destin, Florida, as the leading domestic spots.

Mexico is the leading country in the dataset for international spring break destinations, with Cancún being the top-searched location in 13 states. Greece follows in second place, ranking first in eight states. Belize is the most sought-after destination in five states, and Puerto Vallarta leads in four. Additionally, Iceland and Peru each top the list in three states.

Florida is the leading choice for domestic travel, with Key West being the most searched spring break destination in 18 states, while Destin tops the list in 15 states. Together, they rank in 33 of the 51 top domestic spots across the U.S. and D.C.

Within Florida, the report lists Orlando as the top domestic destination when it competes directly against other Florida options in the methodology. In Texas, Galveston leads over South Padre Island and Port Aransas, while in South Carolina, Myrtle Beach ranks ahead of Hilton Head Island. In Alabama, Gulf Shores emerges as the leading in-state destination over Orange Beach.

Top International Spring Break Destinations for 2026

- Cancún, Mexico
- Greece
- Belize
- Puerto Vallarta, Mexico
- Iceland

Top Domestic Spring Break Destinations for 2026

- Key West, Florida
- Destin, Florida
- South Padre Island, Texas
- Lake Havasu, Arizona
- Panama City Beach, Florida

Un nuevo análisis revela que Florida y México son los principales destinos de interés para los viajeros estadounidenses durante las vacaciones de primavera, según datos de búsqueda de Google correspondientes al periodo de enero

de 2025 a enero de 2026. Realizado por Upgraded Points, el estudio destaca a Cancún como el destino internacional más buscado, y a Key West y Destin (Florida) como los destinos nacionales más destacados.

México es el país líder en el conjunto de datos sobre destinos internacionales para las vacaciones de primavera, siendo Cancún la ubicación más buscada en 13 estados. Grecia ocupa el segundo lugar, situándose en la primera posición en ocho estados. Belice es el destino más solicitado en cinco estados, y Puerto Vallarta lidera en cuatro. Además, Islandia y Perú encabezan la lista en tres estados cada uno.

Florida es la opción predilecta para los viajes nacionales: Key West es el destino más buscado para las vacaciones de primavera en 18 estados, mientras que Destin encabeza la lista en 15 estados. En conjunto, figuran entre los 33 destinos nacionales más destacados de los 51 estados y el Distrito de Columbia.

Dentro de Florida, el informe señala a Orlando como el principal destino nacional cuando compite directamente con otras opciones de Florida según la metodología empleada. En Texas, Galveston se impone a South Padre Island y Port Aransas; por su parte, en Carolina del Sur, Myrtle Beach se sitúa por delante de Hilton Head Island. En Alabama, Gulf Shores emerge como el destino líder dentro del estado, superando a Orange Beach.

Los mejores destinos internacionales para las vacaciones de primavera de 2026

- Cancún, México
- Grecia
- Belice
- Puerto Vallarta, México
- Islandia

Los mejores destinos nacionales para las vacaciones de primavera de 2026

- Key West, Florida
- Destin, Florida
- South Padre Island, Texas
- Lake Havasu, Arizona
- Panama City Beach, Florida

Jarren Duran Is Speed, Swagger, and a Whole Lot of Cultura



By Odille Parker

In a sport where identity often rides quietly beneath the surface, Jarren Duran plays like a man turning the volume all the way up. His speed blurs baselines, his bat sparks rallies, and increasingly, his story carries something deeper than the stats. It carries lineage.

Born in Corona, California, Duran's path to Major League Baseball began in the familiar American pipeline: high school standout, then collegiate ball at Long Beach State, where he transitioned from second base into the electric outfielder scouts couldn't ignore. Drafted by the Boston Red Sox in 2018, he climbed quickly, debuting in 2021 and evolving into one of the game's most dynamic leadoff threats.

By 2025, Duran's numbers painted a picture of a player hitting his stride: a .267 career batting average, 50 home runs, 226 RBIs, and 91 stolen bases. His 2024 season turned heads league-wide, culminating in an All-Star appearance and MVP honors in the All-Star Game, where his blend of speed and power felt less like a skillset and more like a controlled storm.

But statistics, as great as they are, only tell part of Duran's story.

What sets him apart in today's evolving baseball landscape is how he has embraced his multicultural identity. Duran is of Mexican descent through his father, Octavio, and Puerto Rican heritage through his mother, Dena, giving him a layered connection to the Latino community in baseball. In an era where Latino players make up a significant and growing presence in MLB, Duran represents a newer narrative: the American-born player rediscovering and proudly reclaiming his roots on the international stage.

That narrative came into full focus when he chose to represent Mexico in the World Baseball Classic. What could have been a simple roster decision became something more personal.

"Being able to go out there and support my dad is big... represent my last name," Duran said, capturing the emotional gravity of the moment.

In the 2026 tournament, Duran didn't just wear Mexico across his chest. He played like it mattered. Whether legging out extra bases or delivering clutch hits, his presence reinforced how international baseball is no longer a side stage but a central arena for identity and pride.

He even reflected on a key moment with raw honesty: "When I hit that homer, the first thing I thought of was my dad... it means a lot."

For Latino athletes, especially those navigating dual identities, Duran's journey resonates. He is part of a broader cultural current reshaping baseball, where heritage is not a footnote but a headline.

And if his career continues on its current



arc, expect more than just stolen bases and highlight reels. Expect a player who keeps rewriting what it means to belong, one sprint, one swing, one flag at a time.

Jarren Duran, un jugador destacado nacido en Corona, California, ha logrado avances significativos en las Grandes Ligas de Béisbol (MLB) desde que fue seleccionado en el *draft* por los Boston Red Sox en 2018. Con un promedio de bateo de por vida de .267, 50 jonrones y un premio al Jugador Más Valioso (MVP) del Juego de Estrellas, la destreza atlética de Duran se ve complementada por la manera en que abraza su identidad multicultural, nutriendose de su herencia mexicana y puertorriqueña. Su decisión de representar a México en el Clásico Mundial de Béisbol subraya su conexión personal con sus raíces, un aspecto en el que enfatiza la importancia de apoyar a su padre y celebrar su identidad. La trayectoria de Duran refleja un cambio cultural más amplio dentro del béisbol, donde los atletas se muestran cada vez más orgullosos de su herencia, transformando así la narrativa de lo que significa pertenecer a este deporte.

Join us for monthly meetings at the Cook Library Center
First Wednesdays of every month
10:00 AM - 11:30 AM
1100 Cesar E. Chavez Ave. SW



SOUTHWEST
 BUSINESS ASSOCIATION

Networking

Join us on the first Wednesday of every month to connect with other Business owners and partners.

Neighborhood Updates

Hear important updates from various partners and different departments of the City of Grand Rapids.

Opportunities

Access opportunities like loans, city programs, and Chamber of Commerce activities.

Benefits include discounts on classes and all events, coaching, and support with connections or resources related to the business need!

SWBA
 701 Cesar E. Chavez Ave. S.W. • Grand Rapids, MI. 49503
 616-633-0580

April Events / Eventos en Abril

April 4, 2026 Detroit International Festival of Animation 11 Detroit, Mi

Join us for the 11th annual Detroit International Festival of Animation (DIFA) on April 4, 2026, showcasing 19 animated shorts over 93 minutes at the historic Senate Theater. The venue, renowned for its Art Deco architecture and large Wurlitzer pipe organ, offers concessions, lounging areas, and secure parking. A pre-show with the Wurlitzer Pipe Organ, hosted by the Detroit Theater Organ Society, will precede the main event.

Acompáñenos en la 11.ª edición anual del Festival Internacional de Animación de Detroit (DIFA) el 4 de abril de 2026, que presentará 19 cortometrajes de animación a lo largo de 93 minutos en el histórico Senate Theater. El recinto, reconocido por su arquitectura Art Déco y su gran órgano de tubos Wurlitzer, ofrece servicio de cafetería, zonas de descanso y estacionamiento seguro. Un espectáculo previo con el órgano de tubos Wurlitzer, organizado por la Detroit Theater Organ Society, precederá al evento principal.

April 4-11, 2026 Spring Fling Holland, Mi

Planning a staycation during Spring Break this year? Or looking for a fun Spring Break destination that's closer to home! No need to be jealous of everyone that's flying south to warmer weather! We've got all the fun you need right here in Downtown Holland! Join us from April 4 - 11 for the annual Downtown Holland Spring Fling! We've got a whole week filled with awesome Spring Break swag, shopping and dining discounts, fun in-store promotions, and more!

¿Estás planeando unas vacaciones en casa durante las vacaciones de primavera? Celebra el evento anual *Downtown Holland Spring Fling* del 4 al 11 de abril, que ofrece artículos promocionales de la temporada, descuentos en compras y gastronomía, y diversas promociones en las tiendas, garantizando diversión muy cerca de casa.

April 7-9, 2026 Who Eats This Leaf? Butterfly Gardens Grand Rapids, Mi.

Are butterflies and plants friends? Yes indeed, because plants play a very important role in the lifecycle of a butterfly. Campers will play games and create art that elaborates on the interactions between butterflies and the plants that host them.

¿Son amigas las mariposas y las plantas? ¡Sí, por supuesto! Esto se debe a que las plantas desempeñan un papel muy importante en el ciclo de vida de la mariposa. Los campistas participarán en juegos y crearán obras de arte que explorarán las interacciones entre las mariposas y las plantas que las albergan.

April 16-23, 2026 Broadway in Grand Rapids: The Lion King Grand Rapids, Mi

Broadway's The Lion King, directed by Julie Taymor, captivates audiences with its stunning visuals, memorable music by Elton John and Tim Rice, and exceptional choreography by Garth Fagan. The production, which has reached over 100 million viewers and won six Tony Awards®, including Best Musical, offers a unique blend of hope and adventure, making it an unparalleled theatrical experience. **La producción de Broadway *El rey león*, dirigida por Julie Taymor, cautiva al público con sus deslumbrantes efectos visuales, la memorable música de Elton John y Tim Rice, y la excepcional coreografía de Garth Fagan. Esta producción —que ha llegado a más de 100 millones de espectadores y ha ganado seis premios Tony®, incluido el de Mejor Musical— ofrece una combinación única de esperanza y aventura, convirtiéndola en una experiencia teatral inigualable. Tickets available @ <https://eventschaser.com/?s=The+Lion+King+Grand+Rapids>**

April 10, 2026 Larry The Cable Guy Mount Pleasant, Mi

Larry the Cable Guy is a multiplatinum recording artist, Grammy nominee, Billboard award winner, and one of the top comedians in the country. He continues to tour across the United States and has his own line of merchandise. Larry is also the founder of The Git-R-Done Foundation named after his signature catchphrase which has donated more than \$8.1 million to



various charities.

Larry the Cable Guy es un artista discográfico multiplatino, nominado al Grammy, ganador de un premio Billboard y uno de los comediantes más destacados del país. Continúa realizando giras por todo Estados Unidos y cuenta con su propia línea de productos. Larry es también el fundador de la Fundación Git-R-Done —bautizada así en honor a su frase distintiva—, la cual ha donado más de 8,1 millones de dólares a diversas organizaciones benéficas.

April 12, 2026 Outdoor Adventure Center - Farm and Garden Expo Detroit, Mi

Agriculture is vital to Michigan's history and future. Join us to celebrate the growing season at the OAC archery range, which will become a "barn" to showcase farm animals. Attendees can participate in activities, explore various organizations, and learn about farming and gardening, though it may be a busy event with potential waits.

La agricultura es vital para la historia y el futuro de Michigan. Acompáñenos a celebrar la temporada de cultivo en el campo de tiro con arco del OAC, que se transformará en un «granero» para exhibir animales de granja. Los asistentes podrán participar en actividades, explorar diversas organizaciones y aprender sobre agricultura y jardinería, aunque cabe destacar que podría tratarse de un evento muy concurrido, con posibles tiempos de espera.

April 16-18, 2026 Upper Peninsula Dark Sky Fest 2026 Copper Harbor, Mi

The Keweenaw Mountain Lodge will host the fourth annual Upper Peninsula Dark Sky Festival from April 16-18, 2026, in celebration of International Dark Sky Week. Organized by DarkSky International, the festival aims to raise awareness about light pollution and promote solutions while celebrating the night. The event caters to all ages, featuring accommodations, meals,

and a series of educational workshops and presentations over three days and nights.

El Keweenaw Mountain Lodge será la sede del cuarto Festival Anual del Cielo Oscuro de la Península Superior, que se celebrará del 16 al 18 de abril de 2026, con motivo de la Semana Internacional del Cielo Oscuro. Organizado por DarkSky International, el festival tiene como objetivo concienciar sobre la contaminación lumínica y promover soluciones, al tiempo que celebra la noche.

April 21, 2026 Indigenous Footprints: A Journey with American Indians in Michigan Holland, Mi

Agriculture plays a vital role in Michigan's history and future. The upcoming event will feature a transformed archery range as a "barn" for interaction with farm animals and educational opportunities about farming and gardening. A highlight includes Nancy Lori's presentation, "Indigenous Footprints: A Journey with American Indians in Michigan," which will explore Native American history, including the Great Migration Walk and current tribal issues. Nancy aims to raise awareness of Michigan's Native artists and preserve tribal history.

La agricultura desempeña un papel vital en la historia y el futuro de Michigan. El próximo evento presentará un campo de tiro con arco transformado en un «granero», destinado a la interacción con animales de granja y a ofrecer oportunidades educativas sobre agricultura y jardinería. Uno de los puntos destacados será la presentación de Nancy Lori, titulada «Huellas indígenas: Un viaje con los indios americanos en Michigan», la cual explorará la historia de los nativos americanos, incluyendo la Gran Caminata Migratoria y las cuestiones tribales actuales. El objetivo de Nancy es concienciar sobre los artistas nativos de Michigan y preservar la historia tribal.



1940 Chrysler with a 440 engine owners Mr & Mrs Dave Troch

1951 Chevrolet Bel Air Deluxe owner Anbrocio Ledesma from Byron Center, MI

1986 Peterbilt 359 at Pigeon Hill Car Show owner Van Kampen Trucking, Inc., Wyoming, MI

1984 Chevy Caprice won Best of Show Car owner Jose Noriega of Rollerz Only C.C. from Saginaw, MI

1967 Oldsmobile Cutlass owner Laura Saldivar from GirlsintheHood Car Club from Grand Rapids, MI

Tony Leal & son Vince with his bike winning Best of Show

2023 T-Bucket University of Michigan

Exciting motorcycle at Lowrider Car & Bike Show

Cruising on 28th Street Metro Cruise 2025

1957 Chevy Bel Air owner Toyo Jr Rosas from Low 4 Life C.C.

Star Customs owner Mike Lentz (black shirt) with participants for photo op

Pablo Lopez 1963 Chevy Impala from Familia Lowpez Slow n Low C.C. is always a eye catcher young & old.

Michigan Summer Collection

On this month's issue, we put together a collection of car events that happened throughout last year's summer months in Michigan.

The Car Club Members & Festival Organizers have put time and effort into receiving permits & licenses from the city for their car show events. Organizers posted posters & advertisement for everyone to come to the event. They bring together food vendors, craft vendors, inflatables bounce house, DJ's spinning oldies & mix music for the audience. The events held live music bands, folkloric dancers, local rappers, and street dancing from different young groups. The organizers ask business community to help sponsor trophy awards & cash prizes. Hopefully, you will enjoy the picture collection.

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event?

Contact Homero · (616) 893-3906
deeho123@comcast.net

CAR SHOWS UPDATE APRIL 2026
28th Street Metro Cruise DUST OFF
Saturday! May 2, 2026
Lucky Strike Grand Rapids
5656 Clyde Park Ave SW
Wyoming, MI 49509
9:00am - 1:00pm
NO FEE / Free Admission
Food & Drinks available

DUST OFF CAR SHOW
Saturday! May 16, 2026
Wyoming Moose Lodge
2630 Burlingame Ave SW
Wyoming, MI 49509
9:00am - 1:00pm
NO FEE / Free Admission
Food & Drinks available



Stan, Detroit Tiger Fan admiring the Big Cat mural painted by T. Hunt



1969 Schwinn Stingray owners Eddie & Star Cortez Damage Club from Chicago, IL won Best of Show

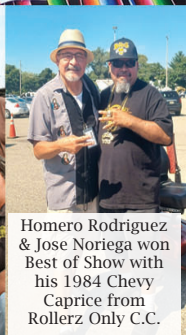


Cold Life C.C. from Grand Rapids, MI

Low 4 Life C.C. from Saginaw & Grand Rapids, MI



Sueños Car Club from Muskegon, MI



Homero Rodriguez & Jose Noriega won Best of Show with his 1984 Chevy Caprice from Rollerz Only C.C.

RaiNao

LaVoz

Naomi Ramírez Rivera, known professionally as RaiNao, is a Puerto Rican singer-songwriter. Based in Santurce, San Juan, Puerto Rico, her music incorporates elements of reggaeton, jazz, R&B, and alternative pop, shaped by her background in music theory and live performance.

Naomi Ramírez Rivera, conocida profesionalmente como RaiNao, es una cantautora puertorriqueña. Establecida en Santurce, San Juan, Puerto Rico, su música incorpora elementos de reguetón, jazz, R&B y pop alternativo, moldeados por su formación en teoría musical y presentaciones en vivo.



RECORDINGS BY 2PAC, HEART, JANET JACKSON, LUCINDA WILLIAMS, NICK DRAKE, RADIOHEAD, SELENA, THE SOUL STIRRERS, AND MORE INDUCTED TO GRAMMY HALL OF FAME® FOURTEEN RECORDINGS WILL BE ADDED TO THE ICONIC CATALOG RESIDING AT THE GRAMMY MUSEUM®

GRAMMY HALL OF FAME® GALA WILL TAKE PLACE MAY 8 AT THE BEVERLY HILTON- On February 11, 2026, the Recording Academy announced the new inductees to the Grammy Hall Of Fame®, comprising nine albums and five songs that are over 25 years old and hold qualitative or historical significance. The induction ceremony will take place at the Grammy Museum® on May 8, 2026, at the Beverly Hilton, with further details on performers forthcoming. Notable inductees include 2Pac's "All Eyez On Me," Janet Jackson's "Rhythm Nation 1814," and Radiohead's "OK Computer," along with works by various artists like Alice Coltrane and Selena. Harvey Mason jr., CEO of the Recording Academy, emphasized the importance of these recordings in preserving cultural heritage. The Grammy Hall Of Fame, established in 1973, has now inducted a total of 1,179 recordings, chosen by a special committee and ratified by the Academy's National Board of Trustees.



la Recording Academy anunció los nuevos miembros incorporados al Grammy Hall Of Fame®, una selección que comprende nueve álbumes y cinco canciones con más de 25 años de antigüedad y que poseen una relevancia cualitativa o histórica. La ceremonia de incorporación tendrá lugar en el Grammy Museum® el 8 de mayo de 2026, en el Beverly Hilton; próximamente se darán a conocer más detalles sobre los artistas

que actuarán en el evento. Entre las incorporaciones más destacadas se encuentran "All Eyez On Me" de 2Pac, "Rhythm Nation 1814" de Janet Jackson y "OK Computer" de Radiohead, junto con obras de diversos artistas como Alice Coltrane y Selena. Harvey Mason jr., director ejecutivo de la Recording Academy, subrayó la importancia de estas grabaciones para la preservación del patrimonio cultural. El Grammy Hall Of Fame, establecido en 1973, ha incorporado hasta la fecha un total de 1.179 grabaciones, seleccionadas por un comité especial y ratificadas por la Junta Nacional de Fideicomisarios de la Academia.

The full list of past inducted recordings can be seen at www.grammy.com/awards/hall-of-fame-award#k

LA GALA DEL GRAMMY HALL OF FAME® SE CELEBRARÁ EL 8 DE MAYO EN EL BEVERLY HILTON — El 11 de febrero de 2026,

La lista completa de las grabaciones incorporadas anteriormente puede consultarse en www.grammy.com/awards/hall-of-fame-award#k



La artista emergente española Carmen Ferre presenta "Lo Bonito" junto a la multigañadora del Latin GRAMMY® Olga Tañón

Carmen Ferre collaborates with multi-Latin GRAMMY® winner Olga Tañón on the heartfelt ballad "Lo bonito," which emphasizes the lasting essence of love and the valuable experiences derived from relationships. The song reflects on the marks left by love and celebrates authenticity and maturity. Their partnership emerged organically through social media and solidified during a studio session in Tenerife. "Lo bonito" is now available on digital platforms, highlighting their artistic connection and mutual respect.

Tañón also invited Ferre to perform with her at the

Cook Music Fest, further strengthening their bond.

Carmen Ferre colabora con la ganadora de múltiples Latin GRAMMY®, Olga Tañón, en la emotiva balada «Lo bonito», la cual resalta la esencia perdurable del amor y las valiosas experiencias que surgen de las relaciones. La canción reflexiona sobre las huellas que deja el amor y celebra la autenticidad y la madurez. Su colaboración surgió de manera orgánica a través de las redes sociales y se consolidó durante una sesión de estudio en Tenerife. «Lo bonito» ya está disponible en plataformas digitales, poniendo de relieve su conexión artística y su respeto mutuo. Tañón también invitó a Ferre a actuar junto a ella en el Cook Music Fest, fortaleciendo aún más su vínculo.

APV STUDIOS
PRINCESS QUINCEAÑERA PACKAGES
 HERE FOR ALL YOUR PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY & CREATIVE 4K VIDEOGRAPHY NEEDS!
 * CUSTOM PRINCESS PACKAGES AVAILABLE * LARGE LUSTRE/METALLIC PRINTS (16X20 - 40X60)
 * CREATIVE VINYL BANNERS * SOFT COVER PERSONALIZED ALBUMS
 * 4K VIDEOGRAPHY * CREATIVE AERIAL DRONE FOOTAGE * & MORE
 20 YEARS EXPERIENCE IN PHOTOGRAPHY & VIDEOGRAPHY SERVICES
 CALL SOON TO BOOK YOUR DATE!
 CONTACT INFO
 616-635-0164 cell
*TRAVEL FEES MAY APPLY BOOK YOUR SPECIAL EVENT FOR 2026-27

**¡ESCÚCHANOS
EN VIVO!**



miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

¡Anúnciate! 616-451-0551



APV STUDIOS

Creative Photography & Videography
For ALL Occasions...
Creative & Personalized
Photo Shoots.
Over 20 years Experience...
Personalized Art using
Photos & Video to
Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
APV STUDIOS



WALERIE

2026 MODEL MOVEMENT
APV STUDIOS

Here for All Your Photography & Videography NEEDS!

"LA VOZ" 2026 Model Search Bilingual Magazine.

Find out how to be part of this Great Exciting Venture with APV STUDIOS & the ability to have MASS Exposure in collaboration with the MOST Diversified Bilingual

MAGAZINE in Grand Rapids, **"LA VOZ"**!

Let' show the Greater Grand Rapids area & beyond the BEAUTY there is in OUR STATE of MICHIGAN!

Contact APV STUDIOS for more details!



2026 APRIL MODEL SEARCH

What is the Difference Between Type 1 and Type 2 Diabetes?

¿Cuál es la diferencia entre la diabetes tipo 1 y la tipo 2?

Having diabetes is more complicated than being diagnosed with a single condition. As the “Type 1” and “Type 2” distinctions suggest, diabetes is a group of diseases, all of which affect how the body manages blood sugar, also known as glucose. While there are lesser-known forms of diabetes worth educating yourself on, the two most common forms are Type 1 and Type 2 diabetes.

Both conditions involve problems with insulin, the hormone that helps move sugar from the bloodstream into the cells for energy. When

your blood sugar goes up, it tells your pancreas to release insulin to control your blood sugar levels. Both Type 1 diabetes and Type 2 diabetes affect how the body regulates blood sugar, but they arise in very different ways. The causes, treatments and long-term management for the two main types of diabetes can look different as well. Understanding those differences can make the condition easier to identify and manage.

What is Type 1 diabetes?

Type 1 diabetes is an autoimmune disease. That means the body’s immune system mistakenly attacks its own cells. In this case, it destroys insulin-producing cells in the pancreas. Formerly known as juvenile diabetes, it usually develops in children and young adults, but Type 1 can occur at any age.

Health experts don’t fully understand the cause of Type 1 diabetes isn’t fully understood, but genetics and environmental triggers are believed to play a role.

People with Type 1 diabetes must take insulin every day, either through an injection or by using an insulin pump. They must also carefully monitor their blood sugar levels. Common symptoms include:

- Frequent urination
- Extreme thirst
- Sudden weight loss
- Fatigue
- Blurred vision

Symptoms often appear quickly, sometimes in a matter of a few weeks or months. Because the body stops producing insulin entirely, lifelong insulin therapy is required. Early diagnosis and treatment can help avoid or delay symptoms and serious complications.

What Is Type 2 diabetes?

Type 2 diabetes is much more common than Type 1 diabetes. It ac-

counts for about 90% to 95% of diabetes cases, according to the United States Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

In Type 2 diabetes, the body still produces insulin, but the cells don’t respond to it properly. This condition is known as insulin resistance. The pancreas may eventually struggle to produce enough insulin to keep blood sugar at a normal level.

Type 2 diabetes typically develops in adults, although it’s increasingly seen in teenagers and younger adults due to rising obesity rates and sedentary lifestyles. In fact, according to the CDC, if the rate of new diagnoses stays the same, Type 1 diabetes cases would remain about the same, but Type 2 diabetes cases would increase about 70%.

Risk factors include:

- Being overweight or obese
- Family history of diabetes
- Physical inactivity
- Older age
- Certain genetic backgrounds

Unlike Type 1, symptoms often develop slowly. Many people live with Type 2 diabetes for years before it’s diagnosed. Here are some common symptoms:

- Increased thirst
- Frequent urination
- Slow-healing wounds
- Fatigue
- Blurred vision

In the United States more than 2 in 5 adults have pre-diabetes, which is elevated blood sugar without symptoms. Of these people, about 8 in 10 do not know they have a problem. It is important to discuss any risk factors with your primary care provider. Early diagnosis can prevent complications.

Treatment often begins with lifestyle changes — including healthier eating, weight loss and exercise — along with medications that help the body use insulin more effectively.

Can Type 2 diabetes be reversed?

While Type 2 diabetes is generally considered a chronic condition, it can sometimes go into remission. Remission means blood sugar levels return to a normal range without the need for diabetes medication. Though rare, this most often happens when people:

- Lose a significant amount of weight
- Adopt a healthier diet
- Increase physical activity
- Address underlying metabolic issues

Some people achieve remission through structured weight-loss programs or bariatric surgery. However, remission doesn’t mean the disease is cured — if healthy habits aren’t maintained, blood sugar levels can rise again. By contrast, Type 1 diabetes cannot currently be reversed or prevented because the immune system permanently destroys insulin-producing cells.

La diabetes es un grupo complejo de enfermedades que afectan la regulación del azúcar en la sangre, clasificadas principalmente en tipo 1 y tipo 2. La diabetes tipo 1 es una afección autoinmune en la que el sistema inmunológico ataca a las células productoras de insulina, lo que requiere una terapia diaria con insulina. Los síntomas —tales como la micción frecuente, la sed extrema y la fatiga— se desarrollan rápidamente. Por el contrario, la diabetes tipo 2 —que representa la mayoría de los casos— implica resistencia a la insulina y, por lo general, se desarrolla de manera lenta, presentando síntomas que incluyen un aumento de la sed y heridas de cicatrización lenta. Si bien los cambios en el estilo de vida pueden mejorar la diabetes tipo 2 —e incluso conducir a su remisión—, la diabetes tipo 1 sigue siendo incurable, dado que la producción de insulina del organismo se encuentra dañada de forma permanente. El diagnóstico temprano y el manejo adecuado son fundamentales en ambos tipos para prevenir complicaciones.



Hacemos que la atención médica sea
ACCESIBLE PARA TODOS.



Con Blue Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network, tiene la certeza de que está recibiendo el mejor acceso a la atención del estado. No solo ofrecemos la red de médicos y hospitales más grande de Michigan, sino que también nos aseguramos de que tenga acceso a ellos sin importar a dónde vaya, con recursos como nuestra aplicación móvil fácil de usar y nuestra línea de atención de enfermería las 24 horas del día. Se merece sentirse lo mejor posible, y siempre estamos preparados para ayudar a que así sea.

Obtenga más información en
MIBlueDaily.com/ReadyToHelp

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross Blue Shield Association.

"Juliet"

M

Proto Credits:
@creat0r_johnny
@dray.k.photo
@aa_photography923



@juliet_abriella

I

S

S

Often, we say someone's stock is rising—but in Juliet's case, her modeling stock is soaring. A standout presence in both fashion and business, Juliet has quickly become one of Metro Detroit's most in-demand talents.

Beyond the camera, she is a powerful force in the professional world—recognized as one of the region's most influential women. With a unique blend of style, ambition, and leadership, Juliet continues to elevate her brand and redefine what it means to be a modern multi-industry powerhouse.

A

P

R

I

L



Are you interested or aspire to model? Do you enjoy photos and being the "CENTER" of attention @ events? Are you looking to maybe step out of a shy shell? "COOL" Mike is your contact @CCCougar11 or E-Mail: cccougar11@aol.com



Michael Farage

CLASSIFIEDS

Western Michigan University (WMU) is seeking applications for two **FACULTY SPECIALIST II - CLINICAL SPECIALIST** - positions in the WMU Bronson School of Nursing. Applicants can apply for tenure-track (F307P) or terminal (F308P) appointments, both offered for an academic year (9 months) with competitive salary and benefits. Responsibilities include teaching nursing courses, supervising students in clinical settings, and participating in community collaborations. Required qualifications include a graduate degree in nursing, a current Michigan RN license, and related clinical expertise. Tenure track positions require expertise in mental health nursing, while non-tenure track positions demand baccalaureate teaching experience. Applications must be submitted via the WMU website <https://wmich.edu/> with a cover letter, CV, and

references. WMU is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

ASSISTANT PROFESSOR-ACCOUNTING - Calvin University - Grand Rapids, MI Calvin University has opening for Assistant Professor-Accounting in Grand Rapids, MI responsible for teaching 21 - 24 semester hrs per academic yr between undergrad & master's level courses. PhD (or foreign academic equivalent) in accounting, finance, management science, or related field required. Required: Exp: teaching Undergrad and Master's level accounting courses, Exp. teaching with instructional tech such as Moodle, Kahoot & Copilot AI, Exp. with publications on accounting & business, Exp with software languages SAS, STATA & Python. This is hybrid position requiring international & domestic travel, as

needed, up to 5%. Any applicant interested in this position should apply to job reference number r-4432 at <https://calvin.wd5.myworkdayjobs.com/CalvinUniversityCareers>

POLICE OFFICER (Secret Service Police), \$75,000 Recruitment Incentive The United States Secret Service in Grand Rapids, MI. www.joinsecretsservice.com


Downtown Holland and the Holland Farmers Market are currently seeking a **SUMMER MARKETING AND EVENTS INTERN!** This paid internship is open to students currently enrolled in a college program and is a perfect opportunity for someone interested in the fields of marketing and event planning! Visit <https://bit.ly/4bnlCkP> for the full job description and to apply online. Applications will be accepted through Monday, April 13.

Aspiring Journalist

The Community Voice / La Voz is searching for aspiring journalists to create content online and in our print magazine. Perfect for journalism students who are looking to build their portfolio or freelance writers wanting to contribute to reaching our communities.

La Voz de Comunidad La Voz busca a periodistas de aspiración para crear el contenido en línea y en nuestra revista de letra. Perfecto para estudiantes de periodismo que miran para construir su carpeta o escritores freelances que quieren contribuir al alcance de nuestras comunidades.

Email resume/CV to primaveratf@gmail.com



GRUPO "ESPERANZA" A.A.
 1953 28th Street SW
 Wyoming, MI 49519
Horario de Reuniones
 Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes
 7:00pm - 9:00pm
 Sábado / Domingo
 7:00pm - 9:00pm

Grocery Shop / Abarrotes La Familia

Grocery Shop/ Abarrotes La Familia

Your go-to neighborhood grocery store
Groceries • Fruits and Vegetables • Beer • Cigars • Sweets • Lottery • and more...

Abarrotes • Frutas y Verduras • Cerveza •

Ubicado en 1066 Calle César E. Chavez Ave S.W. Grand Rapids, MI.

For more information / Para más información
616 • 581 • 6271

Hours/Horario:
Monday - Thursday / Lunes - Jueves 11:00am to 12:30am
Friday & Saturday / Viernes y Sábado 11:00am - 2:00am
Sunday/ Domingo 11:00am - 12:30am



Se Renta Restaurante con todo equipo para Taquería



Restaurant with Equipment Ready for Business

Se Renta Carnicería Equipada Meat Market - Ready for Business





**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625